

**FRANCIS MARION UNIVERSITY: DESCRIPTION OF PROPOSED
NEW COURSE or MODIFICATION OF AN EXISTING COURSE**

Department/School English, Modern Languages and Philosophy **Date** 2/13/16

Course No. or Level French 203 **Title** French for the Arts and Sciences

Semester hours 3 **Clock hours** 9 **Lecture** x **Laboratory**

Prerequisites Completion of 102 with a grade of C or higher or equivalent.

Enrollment expectation 15-20

This course is NOT a modification, substitute or alternate for any other course.

Name of person preparing course description: Dr. Liz Zahnd, French Program Coordinator

Department Chairperson's Signature _____

Provost's Signature _____

Date of Implementation Spring 2018 **Date of School/Department approval** 2/28/17

Catalog description: **203 French for the Arts and Sciences (3)** (Completion of 102 with a grade of C or higher or equivalent). Development of practical reading and written communication skills in French for use in a variety of specialized fields within the arts and sciences. A focus on comprehending, summarizing and discussing texts in the humanities and technical disciplines.

Purpose:

1. This class is for French majors, French minors, and any general ed. student who might possibly use French in a research setting.
2. After this class, the student should be able to...

- Demonstrate knowledge of specialized vocabulary in French related to the arts and sciences.
- Deepen his or her understanding of the French language and increase reading proficiency in French.
- Demonstrate comprehension of a variety of French texts in the humanities and technical disciplines.
- Summarize readings in French found in print and online sources pertaining to the arts and sciences.
- Examine and discuss readings in French related to a variety of fields within the arts and sciences.
- Make a brief presentation related to readings in French in the humanities and technical disciplines.
- Produce written reports based on readings and research in French relating to the arts and sciences.

Teaching method planned: lecture/discussion

Textbook: *Reading French in Arts and Sciences*, 4th Edition, by Edward M. Stack.

Course Content: See attached syllabus.

French 203, French for the Arts and Sciences Syllabus

Course Title: French for the Arts and Sciences

Instructor: Dr. Elizabeth Zahnd

Office: 113E Cauthen Educational Media Center (CEMC)

Phone: 661-1600 **E-mail:** ezahnd@fmarion.edu

Textbooks: *Reading French for the Arts and Sciences* by Edward M. Stack; various articles from online sources and professional journals. *Reading French in the Arts and Sciences* offers a systematic approach to comprehending and translating texts in the humanities and technical disciplines. It begins with short passages on familiar themes and gradually increases the difficulty level to more technical and literary topics. Students will also read and discuss online blogs and articles from reputable sources pertaining to various fields of specialization within the arts and sciences.

Catalog Description: “Development of practical reading and written communication skills in French for use in a variety of specialized fields within the arts and sciences. A focus on comprehending, summarizing and discussing texts in the humanities and technical disciplines.”

Prerequisite: Completion of French 102 with a grade of C or higher or equivalent.

Course Rationale: This is essentially a language proficiency course that focuses on reading, comprehending, summarizing, discussing, and presenting information acquired from excerpts of French texts in the arts and sciences. Topics will vary, determined in part on students’ own interests and areas of specialization. Fields covered may include biology, chemistry, engineering, health sciences, history, literature, philosophy, physics, mass communications, mathematics, music, political science, psychology, sociology, theatre arts, and visual arts. Readings will include excerpts from classic texts by French authors (Voltaire, Chateaubriand, Diderot, Saints-Saens, Duruy, de Tocqueville, Manesson-Mallet, etc.) as well as online articles and blogs within the humanities and technical disciplines. Students will complete readings and comprehension questions as homework and spend class time summarizing and discussing topics relevant to their own areas of specialization within the arts and sciences.

Student Learning Outcomes:

- Demonstrate knowledge of specialized vocabulary in French related to the arts and sciences.
- Deepen his or her understanding of the French language and increase reading proficiency in French.
- Demonstrate comprehension of a variety of French texts in the humanities and technical disciplines.
- Summarize readings in French found in print and online sources pertaining to the arts and sciences.
- Examine and discuss readings in French related to a variety of fields within the arts and sciences.
- Make a brief presentation related to readings in French in the humanities and technical disciplines.
- Produce written reports based on readings and research in French relating to the arts and sciences.

Requirements and Grading Policy: Regular class attendance is expected of all students. Your course grade will include the average of written assignments (CV, lettre de motivation, lettre de remerciement, etc.), class presentations, chapter quizzes, one oral test (mock job interview) and one in-class written final. The grade will be determined by an absolute, ten-point scale, i.e., there is no curve. 100-90=A; 89-80=B; 79-70=C; 69-60=D; below 60=NC. Late work will result in a loss of one letter grade per day late.

Reading Assignments and Written Homework	30%
In-Class Quizzes and Vocabulary Work	25%
Class Discussions and Thematic Presentations	25%
Final Exam	20%

Attendance and Make-Up Policy: After more than eight (8) unexcused absences, you will be automatically dropped from the course with a grade of F. You are expected to be present for all exams on the dates listed. No make-up exams will be given unless I am notified at least one week in advance or you have a documented medical/family emergency (i.e. proof of hospitalization or funeral home of the deceased parent/spouse).

Statement on Plagiarism: Any copying from undocumented sources or from classmates and/or any use of automatic translation programs will be considered an act of academic dishonesty. This entails an automatic grade of F and a report to Student Affairs.

Statement on the use of Digital Media and Other Distractions: No digital media (including, but not limited to, cell phones, laptops, mp3 players, voice recorders, etc.) will be allowed during class time except with the express permission of the instructor. Initial use of such items or other digital or non-digital distractions may result in the student being counted absent for the class session, and continued or disruptive use of such items or other distractions constitutes grounds for dismissal from the course with a grade of F.

General Course Calendar (topics may vary):

Semaines (weeks) 1-2 : L'introduction au cours / les techniques de lecture

Semaines 3-4 : La musique et les arts visuels

Semaines 5-6 : La psychologie et la sociologie

Semaines 7-8 : L'histoire et la philosophie

Semaines 9-10 : La biologie, la chimie, et la médecine

Semaines 10-11 : La littérature et le théâtre

Semaines 12-13 : Les sciences politiques et les communications

Semaines 14-15 : Le génie, les mathématiques et la physique

**FRANCIS MARION UNIVERSITY: DESCRIPTION OF PROPOSED
NEW COURSE or MODIFICATION OF AN EXISTING COURSE**

Department/School English, Modern Languages and Philosophy **Date** 2/13/16

Course No. or Level French 210 **Title** French for the Professions

Semester hours 3 **Clock hours** 9 **Lecture** x **Laboratory**

Prerequisites Completion of 201 with a grade of C or higher or equivalent.

Enrollment expectation 15-20

This course is NOT a modification, substitute or alternate for any other course.

Name of person preparing course description: Dr. Liz Zahnd, French Program Coordinator

Department Chairperson's Signature _____

Provost's Signature _____

Date of Implementation Spring 2018 **Date of School/Department approval** 2/28/17

Catalog description: 210 French for the Professions (3) (Completion of 201 with a grade of C or higher or equivalent). Development of practical oral and written communication skills in French to complete a range of communicative tasks in a professional setting. Situational vocabulary and study of topics pertaining to professional life with attention to cultural practices and norms.

Purpose: 1. This class is for French majors, French minors, and any general ed. student who might possibly use French in a professional setting.
2. After this class, the student should be able to...

- Design and compose a CV in French and interview for a job in French.
- Imagine and construct a letter of interest for a position in a French-speaking company.
- Choose a product, analyze its potential success and devise a marketing campaign in French.
- Deepen his or her understanding of French grammar and proficiency in the language.
- Be able to describe and compare a variety of administrative structures in the Francophone world.
- Distinguish and classify aspects of the economy and the organization of commercial firms.
- Examine and formulate a plan for applying for work in the French-speaking world.
- Complete a variety of work-related tasks in French.
- Make a professional presentation in French related to his or her profession of interest.

Teaching method planned: lecture/discussion

Textbook: *Vocabulaire progressif du Français des affaires*, 2^e édition, by Jean-Luc Penformis.

Course Content: See attached syllabus.

French 210, French for the Professions Syllabus

Course Title: French for the Professions

Instructor: Dr. Elizabeth Zahnd

Office: 113E Cauthen Educational Media Center (CEMC)

Phone: 661-1600

E-mail: ezahnd@fmarion.edu

Textbook: *Vocabulaire progressif du Français des affaires* par Jean-Luc Penformis, 2^e édition, Clé International [ISBN : 978-209-038143-6]. This text presents specialized vocabulary and situational practice using French in a variety of professional settings. Students will also read and discuss online articles, blogs, and videos from reputable French newspapers, magazines, and business web sites.

Catalog Description: “Development of practical oral and written communication skills in French to complete a range of communicative tasks in a professional setting. Situational vocabulary and study of topics pertaining to professional life with attention to cultural practices and norms.”

Prerequisite: Completion of French 201 with a grade of C or higher or equivalent.

Course Rationale: This is essentially a language proficiency course that focuses on communicating and conducting business in a variety of professional settings in French. The class emphasizes the vocabulary, cultural knowledge, and linguistic skills needed in order to work in an international Francophone (French-speaking) environment. The course will engage students with the working world through contextualized language practice related to the job search process, interviewing, interacting in professional situations, and making presentations in French. Themes covered will include those listed in the textbook as well as current articles and blogs found in reputable online sources.

Student Learning Outcomes:

- Acquire a basic French vocabulary related to business and other professions.
- Be able to describe, interpret, and compare a variety of geographic and administrative arrangements and structures in the Francophone world.
- Gain an understanding of cultural norms specific to professional life in France and the Francophone World.
- Design and compose a CV (resume) in French.
- Examine and formulate a plan for applying for work in the French-speaking world.
- Imagine and construct a letter of interest for a position in a French-speaking company and plan a strategy for participating in a job interview in French.
- Choose a product, analyze its potential success and devise a marketing campaign in French.
- Make a presentation in French related to a profession of interest to the student.

Requirements and Grading Policy: Regular class attendance is expected of all students. Your course grade will include the average of written assignments (CV, lettre de motivation, lettre de remerciement, etc.), class presentations, chapter quizzes, one oral test (mock job interview) and one in-class written final. The grade will be determined by an absolute, ten-point scale, i.e., there is no curve. 100-90=A; 89-80=B; 79-70=C; 69-60=D; below 60=NC. Late work will result in a loss of one letter grade per day late.

Written Assignments	30%
Chapter Quizzes	30%
Participation/Class Presentations	15%
In-class Final	15%
Oral Test (Job Interview)	10%

Attendance and Make-Up Policy: After more than eight (8) unexcused absences, you will be automatically dropped from the course with a grade of F. You are expected to be present for all exams on the dates listed. No make-up exams will be given unless I am notified at least one week in advance or you have a documented medical/family emergency (i.e. proof of hospitalization or funeral home of the deceased parent/spouse).

Statement on Plagiarism: Any copying from undocumented sources or from classmates and/or any use of automatic translation programs will be considered an act of academic dishonesty. This entails an automatic grade of F and a report to Student Affairs.

Statement on the use of Digital Media and Other Distractions: No digital media (including, but not limited to, cell phones, laptops, mp3 players, voice recorders, etc.) will be allowed during class time except with the express permission of the instructor. Initial use of such items or other digital or non-digital distractions may result in the student being counted absent for the class session, and continued or disruptive use of such items or other distractions constitutes grounds for dismissal from the course with a grade of F.

General Course Calendar:

Semaines (weeks) 1-2 : Introduction au cours/la géographie et l'administration de la France et des régions francophones
Activités : Compléter un fiche d'identité, présenter une région francophone

Semaines 3-4 : Découvrir l'entreprise française
Activités : Les différences entre les entreprises francophones, présenter une entreprise

Semaines 5-6 : Postuler à un emploi en France ou autre pays francophone
Activités : Écrire une lettre de motivation, un c.v.

Semaines 7-8 : Créer une entreprise
Activité : La création d'une entreprise imaginaire

Semaines 9-10 : Le plan de communication
Activité : La lettre de remerciement, un appel de suivi

Semaines 10-11 : Le Marketing
Activité : Les publicités

Semaines 12-13 : Situations professionnelles
Activité : Dialogues variés

Semaines 14-15 : Présentation du projet final
Activité : La présentation professionnelle

FRANCIS MARION UNIVERSITY: DESCRIPTION OF PROPOSED NEW COURSE or MODIFICATION OF AN EXISTING COURSE

Department/School English, Modern Languages and Philosophy **Date** 2/13/17

Course No. or Level Spanish 210 **Title** Spanish for Business

Semester hours: 3 **Clock hours:** 9 Lecture Laboratory

Prerequisites: Completion of 201 with a grade of C or higher or equivalent or Permission of the Instructor/Chair

Enrollment expectation: 15-20

Indicate any course for which this course in a (an)

Modification _____
(proposed change in course title, course description, course content or method of instruction)

Substitute _____
(The proposed new course replaces a deleted course as a General Education or program requirement.)

Alternate _____
(The proposed new course can be taken as an alternate to an existing course.)

This course is NOT a modification, substitute or alternate for any other course. It is a NEW course.

Name of person preparing course description: Dr. Kristin A. Kiely

Department Chairperson's/Dean's Signature _____

Provost's Signature _____

Date of Implementation Fall 2017

Date of School/Department approval _____

Catalog description: (Prerequisite: Completion of 201 with a grade of C or higher or equivalent or Permission of the Instructor/Chair) Development of practical oral and written communication skills in Spanish to complete a range of communicative tasks in a business or professional setting. Situational vocabulary and study of topics pertaining to professional life with attention to cultural practices and norms.

Purpose:

1. For whom? Spanish majors, Spanish minors, and any General Education student who may possibly use Spanish in a business/professional setting.
2. What should the course do for the student?
After taking this class, the student should be able to:

- Design and compose a CV (or resume) in Spanish
- Be able to interview for a job in Spanish.
- Imagine and construct a letter of interest for a position in a Spanish-speaking company.
- Imagine a new product, analyze its potential success, and devise a marketing campaign in Spanish.
- Deepen his or her understanding of Spanish grammar and proficiency in the language.
- Be able to describe and compare a variety of administrative structures in the Hispanic world.
- Distinguish and classify aspects of the economy and the organization of commercial firms.
- Examine and formulate a plan for applying for work in the Spanish-speaking world.
- Complete a variety of work-related tasks in Spanish.
- Make a professional presentation in Spanish related to his/her profession of interest.

Teaching method planned: lecture/discussion as well as hands on practice

Textbook: *Negocios sin fronteras: Intermediate Spanish for Business*. Manny, Abella, Fraser-Molina. ISBN: 9780130206855

Course Content: See attached syllabus.

When completed, forward to the Office of the Provost.

Spanish for Business Spanish 210

Course Title: Spanish for Business

Instructor: Dr. Kristin A. Kiely

Office: 237 Founders Hall

Phone: 661-1714

E-mail: kkiely@fmarion.edu

Textbook: *Negocios sin fronteras: Intermediate Spanish for Business*. Manny, Abella, Fraser-Molina. ISBN: 9780130206855. This text is designed to teach the vocabulary and grammar necessary to successfully conduct basic business in Spanish-speaking countries. It promotes the development of the four language skills – listening, speaking, reading, and writing. Cultural sensitivity is also a major focus in this text. This text aims to take students beyond the mechanics of the Spanish language and towards a meaningful understanding of business and culture in Spanish-speaking countries.

Catalog Description: (Prerequisite: Completion of 201 with a grade of C or higher or equivalent or Permission of the Instructor/Chair) Development of practical oral and written communication skills in Spanish to complete a range of communicative tasks in a business or professional setting. Situational vocabulary and study of topics pertaining to professional life with attention to cultural practices and norms.

Course Rationale: This is essentially a language proficiency course that focuses on communicating and conducting business in a variety of professional settings in Spanish. The class emphasizes the vocabulary, cultural knowledge, and linguistic skills needed in order to work in an international Hispanic (Spanish-speaking) environment. The course will engage students with the working world through contextualized language practice related to the job search process, interviewing, interacting in professional situations, and making presentations in Spanish. Themes covered will include those listed in the textbook as well as current articles and blogs found in reputable online sources.

Student Learning Outcomes

- Acquire basic Spanish vocabulary related to the business world.
- Be able to describe, interpret, and compare a variety of administrative and professional arrangements and structures in the Hispanic world.
- Gain an understanding of cultural norms specific to professional life in Spain and Latin America.
- Design and compose a CV in Spanish.
- Formulate and investigate a plan for applying for work in the Spanish-speaking world.
- Imagine and construct a Letter of Interest for a job position in a Spanish-speaking company
- Plan a strategy for participating in a job interview in Spanish.
- Choose a product, analyze its potential success and devise a marketing campaign in Spanish.
- Make a presentation in Spanish related to a profession of interest to the student.

- Participate in a job interview with another student with one student taking on the role of the interviewer and the other student as the interviewee. (Switch roles)

Participación: Attendance is required for this course. You will be allowed a total of four (4) absences for the whole semester. Should you miss class a fifth (5th) time, you will automatically be **withdrawn** from the course. Also, you will be considered tardy at 5 minutes past the beginning of class time (8:35). Two tardies will constitute an absence. After 20 minutes, you will be marked absent for the day. In both of these cases, this absence will count toward your total allowable absences. Upon your fourth absence, your final grade will be lowered 5%. (Tuesday/Thursday class)

Grading:	Written Assignments	20%
	Chapter Tests	30%
	Participation	15%
	Final Exam	15%
	Oral Presentations	20%

Chapter Tests: There will be a test after each chapter in the textbook. Material on the test will include information from the text as well as any material or discussion based on periodicals, blogs, and other extra resources presented during or read for the class. There will be NO makeups for the exams.

Oral Presentations: There will be two types of oral presentations in the class. The first type will be a job interview. All students will take part in mock job interviews with another student. They will take turns as the person doing the hiring and the candidate for the job. The second type of oral presentation will be a marketing campaign for a product that they either create on their own or for a product that already exists. In either case, they must create their own ad campaign and present it to the class with a partner.

Written assignments: Written assignments will be weekly blog assignments using questions from the textbook or from actual periodical, professional advice columns that they will need to read and then respond to, having them use the grammar and vocabulary that is being presented in the textbook and relevant to the professional setting.

Final Exam: The final exam is based on all of the material that we have discussed and learned in the class throughout the semester. The final exam is required.

****Important Note**** Under NO circumstances should the student seek outside help with any work – this includes the internet (and online translators)! It is exceptionally clear when cheating/plagiarism has occurred. Anything that is not your own writing is considered PLAGIARISM. If you cheat and/or plagiarize, you will receive a grade of zero (0) on the assignment and an F *in the class* and the case will be forwarded to the *Provost's office*.

General Course Calendar:

Semanas (*Weeks*) 1 and 2: Presentaciones

Semanas 3 and 4: La entrevista

Semanas 5 and 6: La tecnología y negocios

Semanas 7 and 8: La gerencia y la evaluación de empleados

Semanas 9: Entrevistas (Aplicar para un trabajo)

Semanas 10 and 11: La campaña publicitaria

Semana 12: Escribir un CV y Escribir una carta de interés

Semanas 13 and 14: Consideraciones éticas

Semana 15: Anuncios de campaña de mercadeo

**FRANCIS MARION UNIVERSITY: DESCRIPTION OF PROPOSED
NEW COURSE or MODIFICATION OF AN EXISTING COURSE**

Department/School English, Modern Languages and Philosophy **Date** 2/13/16

Course No. or Level French 300 **Title** Introduction to Reading Literature in French

Semester hours 3 **Clock hours** 9 **Lecture** x **Laboratory**

Prerequisites Completion of French 202 with a grade of C or higher or equivalent.

Enrollment expectation 15-20

This is a modification for French 300.

Name of person preparing course description: Dr. Liz Zahnd, French Program Coordinator

Department Chairperson's Signature _____

Provost's Signature _____

Date of Implementation Spring 2018 **Date of School/Department approval** 2/28/17

Catalog description: 300 Introduction to Reading Literature in French (3) (Prerequisite: 202 or equivalent on the placement test) A transitional course designed to provide a comprehensive introduction to critically reading and approaching French and Francophone literature. Guided readings and discussions of a variety of texts in French, including literary excerpts and a range of essays from digital media.

Purpose:

- 1.This class is for French majors, French minors, and any other student who plans to take upper-level French literature courses.
2. After this class, the student should be able to...

- Demonstrate knowledge of specialized vocabulary in French related to works of literature.
- Deepen his or her understanding of the French language and increase reading proficiency in French.
- Demonstrate comprehension of a variety of French literary texts from print and digital sources.
- Summarize literary readings from the French and Francophone world.
- Examine and discuss literary readings in French.
- Make brief oral presentations related to literary readings in French.
- Produce written reports based on literary readings in French.

Teaching method planned: lecture/discussion

Textbook: *Graded French Reader* by Camille Bauer; digital excerpts, essays and literary blogs.

Course Content: See attached syllabus.

French 300, Introduction to Reading Literature in French

Course Title: Introduction to Reading Literature in French

Instructor: Dr. Elizabeth Zahnd

Office: 113E Cauthen Educational Media Center (CEMC)

Phone: 661-1600

E-mail: ezahnd@fmarion.edu

Textbook: *Graded French Reader* by Camille Bauer; digital excerpts, essays and blogs.

Catalog Description: “A transitional course designed to provide a comprehensive introduction to critically reading and approaching French and Francophone literature. Guided readings and discussions of a variety of texts in French, including literary excerpts and a range of essays from digital media.”

Prerequisite: French 202 or equivalent on the placement test.

Course Rationale: This course is a bridge between the foundational language courses and the upper division study of literature and culture intended for advanced students and language majors. The goal of this course is to prepare the student to read and analyze authentic French texts and study the major works of French literature in their original form. The student will read works representing a variety of styles, genres, and periods of literature, and of varying difficulty. Some texts will be read in their original form, and some will be in an abridged, modified, or annotated form. Advanced points of grammar will be studied as needed (for example the passé simple), and a major focus will be vocabulary development. Written assignments will be required.

Student Learning Outcomes:

- Demonstrate knowledge of specialized vocabulary in French related to works of literature.
- Deepen his or her understanding of the French language and increase reading proficiency in French.
- Demonstrate comprehension of a variety of French literary texts from print and digital sources.
- Summarize literary readings in French from the French and Francophone world.
- Examine and discuss literary readings in French.
- Make oral brief presentations related to literary readings in French.
- Produce written reports based on literary readings in French.

Requirements and Grading Policy: Regular class attendance is expected of all students. Your course grade will include the average of reading assignments and homework, reading quizzes, participation/class presentations, and two written exams. The grade will be determined by an absolute, ten-point scale, i.e., there is no curve. 100-90=A; 89-80=B; 79-70=C; 69-60=D; below 60=NC. Late work will result in a loss of one letter grade per day late.

Reading Assignments and homework	25%
Reading Quizzes	20%
Participation/Class Presentations	25%
Exams (2)	30%

Attendance and Make-Up Policy: After more than eight (8) unexcused absences, you will be automatically dropped from the course with a grade of F. You are expected to be present for all exams on the dates listed. No make-up exams will be given unless I am notified at least one week in advance.

Statement on Plagiarism: Any copying from undocumented sources or from classmates and/or any use of automatic translation programs will be considered an act of academic dishonesty. This entails an automatic grade of F and a report to Student Affairs.

Statement on the use of Digital Media and Other Distractions: No digital media (including, but not limited to, cell phones, laptops, mp3 players, voice recorders, etc.) will be allowed during class time except with the express permission of the instructor. Initial use of such items or other digital or non-digital distractions may result in the student being counted absent for the class session, and continued or disruptive use of such items or other distractions constitutes grounds for dismissal from the course with a grade of F.

General Course Calendar:

Week 1: Introduction to reading techniques for second language learners.

Week 2: “L’homme au masque de fer,” excerpts from *Le Vicomte de Bragelonne* by Alexandre Dumas.

Week 3: “Le Pont Mirabeau” by Guillaume Apollinaire, excerpts from Act III *Candide ou l’optimisme* by Voltaire.

Week 4: “La Parure” by Guy de Maupassant.

Week 5: *Le chant des sirènes*, by Marie-Thérèse Colimon-Hall.

Week 6: “La Femme Adultère”, a short story from the collection *L’exil et le Royaume*, by Albert Camus.

Weeks 7-8: *Le Malade Imaginaire*, by Molière

Week 9: Review and midterm exam.

Week 10: “Mateo Falcone”, by Prosper Mérimée.

Weeks 11-12: *Le Petit Prince*, by Antoine de Saint-Exupéry.

Week 13: “Le Petit Chaperon Rouge”, from *Contes de la Mère l’Oye*, by Charles Perrault.

Week 14: “Le Loup et l’Agneau”, a fable of Jean de La Fontaine.

Week 15: Digital excerpts from contemporary authors; review for final exam.